

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 18, 2001—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2001
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|--|---|
| <p>1 What should your friend do?
(1) stop playing sports (3) take vitamins
(2) lift weights (4) eat more</p> <p>2 What gift does your host mother suggest?
(1) a soccer ball
(2) a fishing pole
(3) a book about sports
(4) a lawn chair</p> <p>3 Which activity is most suitable for this type of weather?
(1) going to an amusement park
(2) visiting a museum
(3) climbing a mountain
(4) skiing</p> <p>4 What kind of job does Brigitte's father have?
(1) swim instructor
(2) construction worker
(3) bank director
(4) physical education teacher</p> <p>5 What is Klaus telling you about?
(1) a fellow student
(2) a new rock band
(3) his favorite teacher
(4) his favorite subject</p> | <p>6 What does Kristine need to do?
(1) change the delivery time
(2) change the order
(3) order white flowers
(4) call her aunt</p> <p>7 Why does Thomas rarely go to concerts?
(1) He does not have much free time.
(2) He does not like live bands.
(3) He cannot afford the tickets.
(4) He cannot get permission from his parents.</p> <p>8 Where could Mrs. Hoffmann's glasses be?
(1) in the yard (3) in the bathroom
(2) in Karl's bedroom (4) in the cellar</p> <p>9 What is the teacher doing?
(1) giving instruction on education in the United States
(2) giving a geography lesson
(3) talking about a visit to the United States
(4) introducing the visiting students</p> <p>10 What is Uwe explaining?
(1) mathematics problems
(2) school grades
(3) school schedules
(4) locker combinations</p> |
|--|---|
-

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in German. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Wohin geht ihr jetzt?

- (1) zum Reisebüro
- (2) zur Tierhandlung
- (3) zum Schreibwarengeschäft
- (4) zur Buchhandlung

12 Wann soll Frau Wenzl das Auto zur Reparatur bringen?

- (1) heute Nachmittag
- (2) morgen früh
- (3) morgen Nachmittag
- (4) übermorgen

13 Warum kannst du das Museum nicht besuchen?

- (1) Es ist geschlossen.
- (2) Es kostet zu viel.
- (3) Es liegt zu weit weg.
- (4) Es ist zu schwer zu finden.

14 Was will Sophie?

- (1) Konzertkarten holen
- (2) ihre Wäsche waschen
- (3) Waschpulver kaufen
- (4) ihr neues Hemd tragen

15 Wofür interessiert sich Willi?

- (1) für Tiere
- (2) für Geschichte
- (3) für Studieren
- (4) für Erdkunde

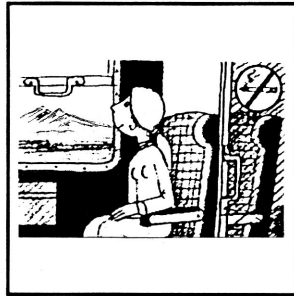
Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 What did Eva like best about her vacation?



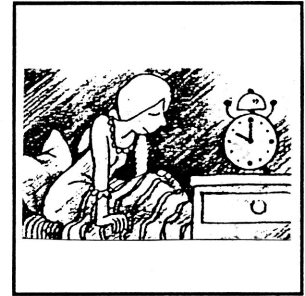
(1)



(2)

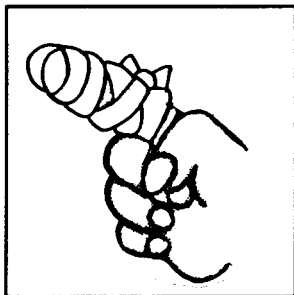


(3)

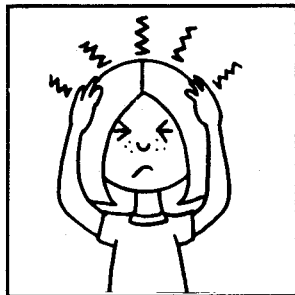


(4)

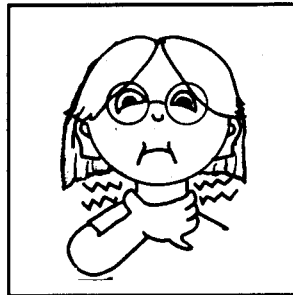
17 What is Ulrike's problem?



(1)



(2)



(3)



(4)

18 Which hand signal is Inge describing?



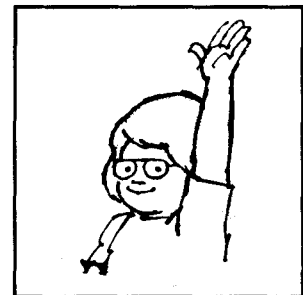
(1)



(2)

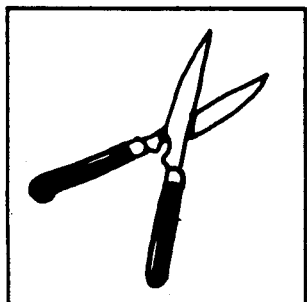


(3)

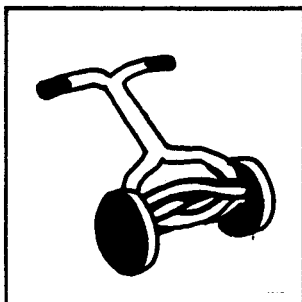


(4)

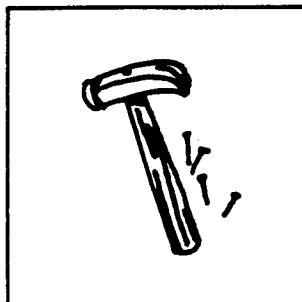
19 What will you and your neighbor get out of the garage?



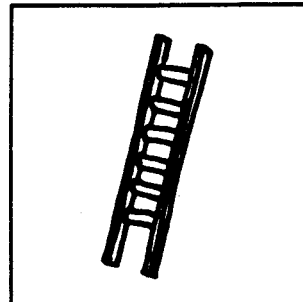
(1)



(2)



(3)

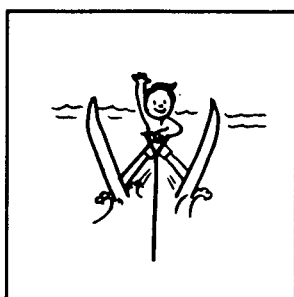


(4)

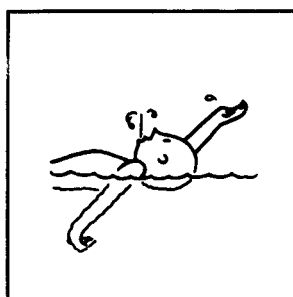
20 Which sport does Horst like best?



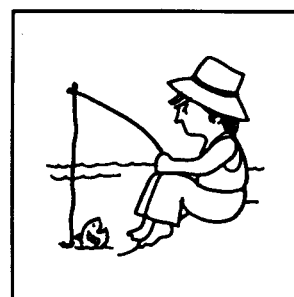
(1)



(2)



(3)



(4)

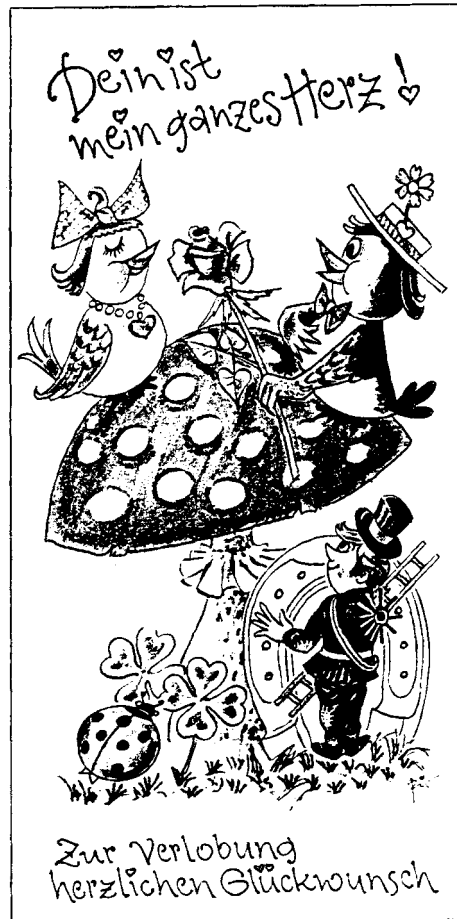
Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21



21 You would send this card to someone who

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| (1) bought a new house | (3) just had a baby |
| (2) is having a birthday | (4) just got engaged |

A. Maier



HUNDE-SCHULE-PENSION
Vom Tierschutz empfohlen

- Tages- und Urlaubskurse zur **Selbst-Ausbildung**, eig. Gästehaus
- **Katzenpension**, sonniges Katzen-Haus mit Freiauslauf

90 Quagliostr. 16, Ruf **65 52 53**

- **HUNDEFERIENHEIM**
Auslaufgehege auf 20 000 qm
Unterkünfte zentralbeheizt
(0 80 82) 2 56

Für liebevolle, fachgemäÙe Betreuung bürgt unsere 36jährige Erfahrung.

22 This advertisement would be of interest to

- (1) animal owners who are going on vacation
- (2) people who want to buy a pet
- (3) vacationers who are looking for a room
- (4) students who are looking for summer work

Wir suchen eine **Schülerin**, die uns an Sonn- und Feiertagen in der Küche helfen kann.

Restaurant "Zum alten Bahnhof"
Neresheim, Telefon 07326/6474

1

Fleißige, freundliche

Verkäuferin

ganztägig für sofort oder später gesucht.

Rotex Bekleidungsmarkt
Gutenbergstr. 12, HDH-West,
Tel. (07321) 42701

3

Suche freundliche und engagierte

Arzthelferin zum 1. Januar

Geboten wird angenehmes Betriebsklima, 38-Stunden-Woche sowie übertarifliche Bezahlung.

Bewerbungen bitte an die Gemeinschaftspraxis
Drs. Ströbel, Kössinger Str. 1/2, 7086 Neresheim.

2

OTTO
katalogshop

Der OTTO VERSAND sucht

Damen

mit verkäuferischen Fähigkeiten
als selbständige Geschäftsinhaberin in
Neresheim.

Bewerbungen an:

Otto Versand, Verkaufsleitung
Eberhardtstr. 3, 7900 Ulm, Tel. 0731/610309

4

23 Which advertisement would be of interest to a girl who is looking for a part-time job as a kitchen worker?

(1) 1

(2) 2

(3) 3

(4) 4



**Geschäftsreisende nehmen
jetzt ihren Partner mit.**

Einmalig! Egal mit wem Sie reisen: Für das Doppelzimmer zahlen Sie bei
Ibis ab sofort nur noch den Einzelzimmer-Preis!
Darin inbegriffen: Komfort und zentrale Lage.
Wissen Sie schon, wen Sie einladen?
Zentralreservierung unter Resinter: Tel. 06196/48 38 00

hotel ibis

Die mit den ausgeschlafenen Gästen.

Übrigens: Ab 21. März
heißen alle Arcade Hotels Ibis.

Queen, München

24 What special feature is the Ibis hotel chain advertising?

- (1) cable television in every room
- (2) free room service beginning March 21
- (3) a two-for-the-price-of-one deal
- (4) lunch included

25

Luigi

Reizendes italienisches Restaurant.
Traditionelle Küche.
Jeden Tag außer Sonntag
von 11 bis 22.30 Uhr geöffnet.

Café Amadeus

Spezialitäten aus Wien
und Budapest.
Gulasch, Wiener Schnitzel,
Sachertorte jeden Tag von 11
bis 22 Uhr.

Le Parc V

Klassisches französisches Essen.
Ruhig und elegant.
Jeden Abend von 19 bis 22 Uhr
schafft Mme Fufu mit ihrem Klavierspiel
eine bezaubernde Stimmung.
Geöffnet von 18 bis 23 Uhr.

Der Chinesische Turm

Chinesisches Essen aus
Szechuan und Peking.
Wochentags von 12 bis
22 Uhr und samstags von 18 Uhr
bis Mitternacht geöffnet.

25 Which restaurant provides music while you dine?

- (1) Luigi
- (2) Le Parc V
- (3) Café Amadeus
- (4) Der Chinesische Turm

26

17.7.

Grüss dich!
Wir sind schon 2 Wochen
hier auf Sylt. Jeden Tag
am Strand - ich bin so
braungebrannt! Das Wasser
ist einfach herrlich.
Bis bald
Michael

an Peter Haas
Pfarrhofstraße 7
1030 Wien
Österreich

26 What has Michael been doing on vacation?

- (1) hiking
- (2) skiing
- (3) swimming
- (4) playing soccer

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in German based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27



(adapted)

27 Was will Wimpy von seinen Freunden haben?

- (1) etwas zu essen
- (2) etwas zu spielen
- (3) einen Teller
- (4) eine Gabel

Hochinteressante
Sonderangebote

Blusen	ab DM	59,-
Hemden	ab DM	59,-
Hemdblusen- kleider	ab DM	90,-
Röcke <i>Windsor</i>	ab DM	120,-

v. FREYBERG

BLUSEN & HEMDEN

Börsenplatz 1

30 m v. d. Hauptwache
 Frankfurt/Main, Tel. 069/282205

28 Was kannst du in diesem Geschäft kaufen?

- | | |
|----------------------|----------------|
| (1) Musikinstrumente | (3) Fernseher |
| (2) Kleidung | (4) Spielzeuge |

29

Einzelveranstaltungen	
25. 4. – 28. 4.	Ostermarkt
16. 5. – 17. 5.	Ostfr. Folklorefestival
16. 5.	130 Jahre MTV Aurich
5. 6. – 7. 6.	Pfingstfest (TuSMeV)
13. 6. – 16. 6.	Pfingstmarkt
24. 6.	Radrennen (MTV)
25. 6.	Stadtlauf (MTV)
16. 7. – 19. 7.	Weinfest
1. 8. – 2. 8.	Radtourenfahren
14. 8. – 15. 8.	Stadtfest
29. 8.	Dudelsack-Gruppe
10. 9.	Auricher Kinderfest
18. 9. – 20. 9.	Ostfriesischer Kirchentag
1. 10.	Erntefest
31. 10. – 3. 11.	Herbstmarkt
24. 11. – 23.12.	Weihnachtsmarkt

29 Welche Veranstaltung kann man im August in der Stadt Aurich besuchen?

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| (1) Erntefest | (3) Pfingstfest |
| (2) Auricher Kinderfest | (4) Stadtfest |

30

Der Markt im April	105
Pfannengerichte mit Ei:	106
Rezept aus einem alten deutschen Kochbuch: Hohenzollern-Kasserolle	110
Küchen-Abc	112
Warenkunde: Alles über das Lamm	114
Leicht & schnell: Schweineleber	116
Gut eingewickelt: Alles über Folien	119
Haushaltstips	120

30 In diesem Magazin findest du Artikel über

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| (1) Mode und Kosmetik | (3) Zeichnen und Malen |
| (2) Sport und Spiel | (4) Kochen und Haushalten |

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in German and should contain a minimum of 30 words.

Place names and brand names written in German count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 You are on vacation in Berlin. Write a postcard to your best friend describing your trip. You may wish to include:

- A description of the place where you are visiting
- Information about the people you are traveling with
- Information about transportation, accommodations, food, etc.
- Things you are doing and seeing
- Reactions to the place you are visiting

32 You want to invite a friend to a picnic. Write a note to your friend describing the plans. You may wish to include:

- The date, time, and place
- Who will be attending
- The food
- Possible activities
- Alternate date in case of bad weather

33 You have a pen pal in Germany. In German, write a note to your pen pal describing the community in which you live. You may wish to include:

- Where you live
 - The size of the community where you live
 - The weather in your community throughout the year
 - Physical features of the area
 - Things that you do there/places to go for recreation
-

Tear Here

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 18, 2001 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	

Student Sex: Male
 Female
Teacher Grade
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

Part 2
Credit:

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

Part 3
Credit:

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p align="center">Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p align="center">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p align="center">Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p align="center">Max. Credit: 5</p> <p align="center">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p align="center">Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p align="center">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p align="center">Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p align="center">Max. Credit: 5</p> <p align="center">_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p align="center">Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p align="center">Total: _____</p> <p align="center">Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature